

ФИЛОСОФСКО-ПОЛИТОЛОГИЧЕСКАЯ ШКОЛА
ПРИ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ

ЦЕНТР ПО ИЗУЧЕНИЮ ФИЛОСОФИИ И ПСИХОЛОГИИ
ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО БУДДИЗМА МАХАЯНЫ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ОБЩЕСТВО
«ФО ГУАН» (СВЕТ БУДДЫ)

БУДДИЗМ В ПЕРЕВОДАХ

АЛЬМАНАХ

Выпуск 1

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ



„АНДРЕЕВ И СЫНОВЬЯ“

1992

«САСАНАВАМСА»

(История буддийской общины Бирмы)

Бирманская палийская хроника «Сасанавамса», написанная Паньясами, главой бирманской буддийской сангхи, в 1861 г., продолжает исторические традиции сингальской хроникальной литературы на пали — Дипавамсы, Махавамсы и Чулавамсы. Однако в отличие от поздней части Махавамсы, известной под названием Чуллавамса, где политическая история преобладает над историей учения, бирманская хроника «Сасанавамса» посвящена исключительно истории распространения и утверждения учения в странах южной буддийской традиции. В ней полностью отсутствует политическая история. Центральное место в хронике занимает повествование об истории учения в Бирме (VI раздел). Достаточное внимание уделяется истории буддизма на Ланке, с которой у Бирмы были прочные связи, и в государстве Суваннабхуми, которое Паньясами отождествляет с государством монов, существовавшим на территории современной южной Бирмы в древности и в средние века.

«Сасанавамса» интересна прежде всего тем, что ее автор, продолжая традиции светских исторических хроник Бирмы, дает материал, касающийся раннего исторического периода, связанного с индо-арийским освоением региона Индо-Китая, исторический материал о котором чрезвычайно скуден. Для него большинство стран, куда были посланы миссии после Третьего Собора в Паталипутре (III в. до н. э.), располагаются на полуострове Индо-Китая. Это древнее государство Пью (отождествляемое с Варанаси), о котором мы не знаем практически ничего, но от которого бирманцы ведут свою государственность; это Суваннабхуми, место расположения которого никто не знает, и споры на этот счет продолжаются и сейчас, а для Паньясами — это государство монов с центром в Тхатоне, завоеванное бирманцами в 1057 г.; Махараттха — древнее государство на территории современного тхайского королевства; древняя Аюдхья — предшественница кхмерского государства; это древняя Чампа, располагавшаяся на территории современного Вьетнама; и, наконец, это Бирма, отождествляемая с государством Апаранта. Это отождествление еще более интересно и интригующе, чем связь бирманцев с Пью. Скорее всего можно предположить, что в древности на этой территории было государство, носившее такое название, и Паньясами просто перенес индийское название территории на название своей страны. Но, возможно, что связь более глубокая. Бирма действительно занимает западную часть Индо-Китайского полуострова.

Древняя история этого региона еще очень мало изучена, поэтому надо с большим вниманием относиться к сохранившейся

традиции народов, населяющих этот регион и воспринявших очень многое от своих предшественников — кшатрийских переселенцев, основавших на этой огромной территории, включающей и острова, многочисленные города-государства.

Другим, не менее интересным аспектом содержания «Сасанавамсы», следует считать тот факт, что в ней присутствуют две традиции датировки Паринирваны Будды. В отношении истории Ланки это было уже установлено, но то, что то же самое имело место в Бирме, было замечено впервые мною. Приводимые Панньясами свидетельства позволяют выявить, что датировка древнего периода, связанного с государством Пью, идет по традиции 483 г. до н. э., в то время как вся последующая история идет по традиции 544 г. до н. э. Это дало мне основание предположить, что смена даты Паринирваны в южной буддийской традиции была связана не с политическими или религиозными событиями [смена правящей династии на Ланке, как считают все исследователи], а носила более общий характер и была связана с общемировоззренческой концепцией времени, лежащей в основе ведических космогонических представлений. Это чрезвычайно сложная проблема, к тексту «Сасанавамсы» она отношения не имеет. Связано это было с коррекцией реального исторического времени с идеальным космогоническим: к IV веку н. э., когда происходит смена традиции, эта разница составляла 61 год (разница между 483 и 544).

Выше я представила два наиболее интересных в научном плане аспекта, связанных с изучением текста «Сасанавамсы». Сам же автор хроники основное внимание уделяет вопросам апостолической преемственности учителей школы Тхеравады и их литературной деятельности.

В первой части своей хроники Панньясами проводит традиционную для Южной школы идею о непрерывной преемственности учителей от Упали, ученика самого Будды Гаутамы, и до Махинды, утвердившего истинное учение на Ланке в III в. до н. э. Эта традиция продолжала существовать на Ланке в монастыре Махавихара, который отстаивал ее в длительной борьбе с общиной монастыря Абхайагири. Этому посвящена большая часть «Махавамсы».

Когда Ановрата после захвата Тхатона в 1057 г. утвердил в Пагане, столице бирманского государства, буддизм Южной школы, там возникла бирманская община Шин Арахана, монашеского монаха, продолжателя традиции Сона и Уттары, легендарных миссионеров Моггалипутта-Тиссы, посланных в государство Суваннабхуми. Однако этот факт, важный сам по себе, оказывается оттесненным на второй план деятельностью паганского монаха Чапаты, основавшего в XII в. в Пагане сингальскую общину, следующую традиции монастыря Махавихары. Именно с этого момента для автора «Сасанавамсы» начинается история собственно бирманского буддизма. С Чапаты

начинается и активная литературная деятельность паганских монахов.

История бирманской палийской литературы в содержательном плане изучена очень плохо. Настолько плохо, что буддологи не знают, что ранний период в истории бирманского буддизма (XII—XIV вв.) ознаменовался появлением многочисленных грамматических сочинений, посвященных описанию языка буддийского канона — Трипитаки. На втором месте по многочисленности шли сочинения по Винае — дисциплинарному кодексу буддистов. Сочинений по Абхидхарме было крайне мало.

Интерес к грамматике в Бирме всегда был необычайно велик. Палийская грамматика Аггавамсы, написанная в 1154 г., знаменует важный этап в палийской грамматической традиции. Чем был вызван такой интерес к грамматике? Возможно, в первую очередь, особой ролью пали в жизни бирманской буддийской общины. В условиях полиэтничного состава общины пали становится языком внутриобщинного общения. С другой стороны, пали был очень далек от моносиллабического бирманского, в котором отсутствовали многие грамматические категории, свойственные индо-европейским языкам. А письменный бирманский в его классический период моделировался по правилам пали.

Возможно, что сложная ситуация внутри самой общины, которая к концу XII в. распадается на ряд небольших общин, явилась фактором, стимулирующим изучение языка священных текстов с целью более точной их интерпретации. Расхождения между общинами касались некоторых разночтений положений Винаи. И, наконец, грамматисты были вне сферы этих внутриобщинных разногласий и были более свободны в своей деятельности.

Многочисленные комментарии на Винаю также были направлены на укрепление монашеской дисциплины и сохранение в чистоте традиции.

В более поздний период в Бирме возрастает интерес к изучению Абхидхармы. Но именно в этот период, когда в стране ослабевает интерес к проблемам Винаи, бирманская сангха оказывается втянутой в длительный конфликт, характер которого отличался от расхождений, существовавших в бирманском буддизме изначала. Если первоначальные расхождения между последователями сингальской и бирманской общинами касались только разночтений Винаи, то характер конфликта между последователями Екамсика (закрывающими одно плечо) и Парупана (закрывающими оба) был более принципиален. Последователи Екамсика отрицали необходимость изучения священных текстов (и в первую очередь Винаи), призывая следовать лишь практике учителей. Именно в силу этого так важно было окончательное поражение идеолога традиции Екамсика Атулы, на примере которого ортодоксальные последователи практики

Парупана доказали всю несостоятельность взглядов последователей Екамсика, не разбирающихся в священных текстах. Описанию этого конфликта посвящены многие страницы «Сасанавамсы».

Написанная по просьбе буддийской общины, «Сасанавамса» рассматривает вопросы, связанные с соблюдением монашеской дисциплины, с чистотой учения, с ролью сангхи в жизни народов Бирмы и Ланки на протяжении многих веков. Она была написана в трудное для Бирмы время: юг страны был захвачен англичанами. Политика Миндон-мина, предпоследнего правителя независимой Бирмы, была направлена на сплочивание народа перед угрозой иноземного вторжения, и в этом ему помог его духовный наставник, глава буддийской сангхи, автор «Сасанавамсы» Панньясами.

Перевод хроники дается с небольшими сокращениями*. В переводе сохранена транслитерация палийских терминов, поэтому они звучат несколько иначе, чем более привычные санскритские.

ЗДЕСЬ [ИЗЛОЖИМ] СОДЕРЖАНИЕ

Введение.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в девяти странах.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения на острове Сихала.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в Суваннабхуми.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в государстве Йонака.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в государстве Ванаваси.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в государстве Апаранта.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в государстве Касмира-Гандхара.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в государстве Махимсака.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в государстве Махараттха.

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в государстве Чина.

* * *

* В настоящем выпуске приводятся лишь два раздела хроники.

Вводная гатха

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa

Величайший из людей, украшенный гирляндами знаний,
Мудростью уничтоживший темноту, возникший здесь
Подобно лотосу, выросшему после дождя среди камней
Большой дороги, он преисполнил меня величайшей радостью.

С острова Сихала прибывшими в чужую страну
Монахами был спрошен: Для кого Сасанавамсападипика?
Действительно, мудрецами древности была создана

Сасанавамсападипика,

Где все истолковано пространно и понятно,
Но поскольку [она была] создана на языке Мрамма¹,
Жители острова не могут ею насладиться,
Поэтому я пишу ее на первоязыке².

Пусть они над ней, соединенной из книг, размышляют,

Садху³!

Введение

Здесь повествование об истории учения в девяти странах
так следует изложить. Как?

Отрешившись от собственного счастья для блага тех, кого
следует обратить на путь освобождения, Благословенный Пол-
ностью Просветленный, получивший предсказание от Благо-
словенного Дипанкары¹, чьи стопы он украсил цветами мань-
джу, что через 400 000 асанкхьяй прочих рождений², достигнув
освобождения от желаний и страданий, преисполненный 30 па-
рамит³, завершив круг своего бытия в обличии Вассантары⁴,
будет вкушать блаженство в обители Тусита⁵.

Тогда тот, кто должен был стать Буддой, побуждаемый бо-
гами, вошел в чрево Майи, принадлежавшей к непрерывной
линии кшатриев, первой жены великого царя по имени Судхо-
дана, принадлежавшего к непрерывной линии кшатриев, пра-
вивших в Капилавасту со времени царя Махасамматы⁶, в чет-
верг светлой половины месяца асалхи и родился через десять
месяцев в пятницу светлой половины месяца весакха⁷. К тому
времени, когда ему исполнилось 16 лет, он был наделен всеми
знаками могущественной власти; когда ему было 29 лет, он,
покидая царские сады, увидел четыре видения, посланные ему
богами; будучи сильно потрясен увиденным, он совершил Ве-
ликий Уход. На берегу реки Аномайя он отрезал свои волосы,
цветом напоминающие мед, и облекся в данное ему богами
одеяние монаха. В светлую половину месяца весакха на берегу
реки Нераньджара на 49 день своего поста он принял от до-

чери богатого купца, по имени Суджата, молочный рис. Бросив в реку золотую чашу, принадлежавшую предшествующим буддам, и подойдя к месту, где все будды достигали просветления, он сел на подстилку из травы апараджита. Он завершил свой путь сансар, покончив с многочисленными грехами, и достиг положения Владыки Всех Трех Миров⁸.

В течение 45 лет, переходя с места на место, сострадав всем живым существам, излагая мудрость, указывая дхамму, утверждал учение. Утвердив свое учение, озаряя мир своим присутствием в течение 80 лет, подобно тому, как прекращает гореть лампа, так и он достиг того состояния, когда уничтожаются все скандхи, т. е. паринирваны⁹. К этому миру, имя которого Закон Смерти, мудрецу не следует быть слишком привязанным, к нему не следует слишком серьезно относиться, его не следует слишком бояться. Благословенный Владыка Трех Миров скончался. И сколько еще нас других, тех или иных умрет! О, как удивителен закон сансары!

Здесь скажем:

Циничный, безрассудный — вот что такое Смерти Закон.
Властитель Трех Миров ушел, и сколь еще других!

Как вор и живодер, задумав убивать,

Средь множества других быка находит в стаде,

Так Смерти Властелин того ль, иного здесь на гибель обрекает,

Не различая, святой ли он, иль клеветник.

Когда прошла неделя после Паринирваны Благословенного, достопочтимый Махакассапа¹⁰ вместе с 1250 монахами, следующий по дороге из Павы в Кусинагарам, узнал о кончине Полностью Просветленного. Увидев рыдающих монахов, некий монах по имени Субхадда, получивший посвящение от Будды в пожилом возрасте, так сказал: «Не рыдайте, о монахи! Зачем нам теперь горевать. Всех нас раздражал Великий Самана Готама: „так делайте, так вам не следует делать“, как если бы мы были рабами, задолжавшими кредитору. Теперь же мы будем делать так, как пожелаем, и не будем делать того, чего не пожелаем». Это услышав, Махакассапа подумал: «Из-за этого человека, который является врагом, учение Благословенного, Полностью Просветленного может быстро исчезнуть. Теперь, когда тело, цветом подобное золоту, завершило земное существование, возникает большая опасность для учения. Если этот человек найдет дружественную поддержку в другом, таком же человеке, то это, распространившись, будет угрожать уничтожению учения. Я, преисполненный душевным состраданием и опасениями за судьбу дхаммы, повелю этому бхикху надеть белые одеяния, посыпать тело пеплом и уйти восвояси».

Случилось, что благочестивый Махакассапа подумал: «Люди будут обвинять общину в том, что теперь, когда не стало Са-

маны Готамы, члены сангхи ссорятся». После этого, сумев подавить эту мысль, он стал думать: «Благословенный, Полностью Просветленный достиг Паринирваны, но дхамма, им изложенная, продолжает жить; чтобы изложенная им дхамма была бы прочно утверждена и стояла бы прочно, чтобы такие люди, как этот монах, не могли бы уничтожить учение». Затем, остановившись на мысли, что поддержка учения возлагается на того, кто получил одеяние от самого Благословенного, через три месяца после Паринирваны, на пятый день светлой половины месяца асалхи 500 монахов, под покровительством царя по имени Аджатасатта¹¹, в течение 7 месяцев в пещере Саттапанни близ Раджагахи, провели первое чтение канона.

Когда прошло полностью 148 лет светской эры (калиюги), Кассапа утвердил эру учения. На восьмом году царствования Аджатасатты в государстве Марамма в городе Таким-самте прошло уже пять лет царствования Джамбудипадхаджа¹².

Пятьсот преподобных тхер, такие, как Махакассапа, Упали, Ананда, Ануруддха и другие, поддержали первый Буддийский Собор.

Того Субхадда, принявшего посвящение в позднем возрасте, крамольные речи явились причиной проведения Собора в поддержку учения.

Субхадда, принятый в сангху в пожилом возрасте, происходил из семьи цирюльника из Атуманагара. Когда Благословенный шел в город Атума, Субхадда, обрив своих сыновей, заставил их выполнять роль послушников и собирать по домам в качестве подаяния рис и масло. Из этих подаяний он приготовил кушанье и предложил его Будде и его свите. Но Будда не принял его и, будучи спрошен о причине, сделал внушение о грехе, содеянном монахом, бывшим цирюльником. По этой причине, он, будучи связан с грехом, из желания уничтожить учение произносил неправильные речи, подобно тому, как вырывает того, кто наглotalся горящих шаров.

Царь Аджатасатта сказал: «Для вас, о монахи, пусть вращается колесо дхаммы, для меня же пусть повернется колесо власти», и, преисполненный веры, поддержал Собор. Этот царь стал покровителем Первого Буддийского Собора. Начиная с Махакассы и 500 архатов пошла непрерывная традиция учителей и учеников, число которых было неисчислимо. Здесь впервые мы должны сказать, что это излагается в соответствии с комментарием Аттахакатха. Махатхеры, принявшие участие в Первом Соборе, достигли паринирваны.

Здесь скажем:

Те тхеры, что иддхи обладали и первые самгити провели,
Достигли власти над самой Смертью;

Но несмотря на то, что обладали иддхи, этот мир пришлось
оставить.

В нирване, победив Смерть, они отторгнуты от тех, кто был их приверженцем.

Кто нам объяснит, что не должно быть приверженности к Смерти,

И что это бремя следует нести мудрецам.

Таково краткое изложение истории Первого Буддийского Собора.

* * *

После этого события традиция учителей и учеников продолжалась в течение ста лет. Когда в свое время прошло сто лет после паринирваны, монахи Ваджипуттаки из Весали решили отказаться от десяти положений: 1) хранения соли в роге; 2) принятия пищи после того, как тень перешла за черту полудня на два дюйма; 3) хождения в деревню и принятия там пищи; 4) совместной жизни в монастыре, но отдельного проведения церемонии упосатха¹³; 5) принятия важного решения при неполном сборе; 6) безоговорочного следования прецеденту; 7) принятия неснятого молока; 8) принятия неперебродившего пальмового вина; 9) использования циновок без подгиба; 10) принятия золота и серебра.

Царь по имени Калашока, сын царя Сусунага, был приверженцем этих монахов. В то время благочестивый Йаса, сын Каканда, который ходил за подаванием по стране Ваджи, услышав, что монахи Ваджипуттаки из Весали, известные под именем Весалики, оспаривают десять принципов, подумал: «Я ведь не тот самозванец, что угрожает уничтожить учение того, кто обладал десятью силами; не будь я столь бездеятелен, я бы мог изложить учение и сдержать распространение лжеучения», — так подумав, отправился в Весали. Тогда благочестивые тхера Махайаса, Ревата, Саббаками и другие вместе с 700 монахами отправились в Весали, чтобы в Валукараме провести Буддийский Собор.

Тогда монахи Ваджипуттаки, рассерженные на них, обратились к царю Калашоке: «Мы, о махараджа, хотим сохранить в этом монастыре благоухающий чертог. Теперь же, о махараджа, другие монахи, придерживающиеся ложных взглядов, идут сюда с желанием уничтожить нас». Царь Калашока послал гонцов, чтобы запретить доступ пришедшим издалика монахам. Гонцы же, посланные с тем, чтобы не допустить их, монахов не увидели, так как те обладали сверхъестественной силой, позволяющей им оставаться невидимыми.

Той же ночью царь Калашока увидел сон, как будто его терзают в аду Лохакумбханирайа. Его сестра, монахиня по имени Нанда, совершив путешествие по воздуху, показала ему, что он поддерживает неправовверных монахов и преследует пра-

воверных и тем самым показала ему, что он погряз в грехе. Он дал обещание поддерживать впредь правильное учение. Тогда царь Калашока, будучи в печали, попросил прощения у благородных Махайасы и прочих и, подобно царю Аджатасатте, оказал поддержку Собору.

Благочестивый Махайаса, покровительствуемый царем Калашокой, отделившись от неправовверных монахов Ваджипуттаков, проводил в Валукараме в течение восьми месяцев Второй Буддийский Собор.

Тогда со дня помазания на царство сына царя Сусунаги Калашоки, правившего в городе Паталипутте, что в Маджжимадесе, прошло десять лет. С момента помазания царя Дваттапонки, правившего в городе Сирикхеттанагаре, что в стране Марамма, прошел один год. Лет учения было сто.

Под руководством Махайасы, Реваты, Саббаками и других 700 монахов поддержали и провели Второй Буддийский Собор.

Благочестивый Махайаса жил в одном монастыре с тхерой Анандой, который был самым известным из пяти знаменитых учеников Благословенного. Второй Буддийский Собор показал несостоятельность взглядов монахов Ваджипуттаков. Царь Калашока стал еще более ревностным покровителем правовверных монахов, которым он оказывал покровительство. Как известно, этот царь покровительствовал Второму Буддийскому Собору.

После Второго Собора число учеников и последователей Махайасы, Реваты, Саббаками и других 700 монахов было неисчислимо. Здесь мы должны, как и прежде, сказать, что это излагается в соответствии с Аттахакатхой. Те тхеры, что проводили Второй Собор, достигли паринирваны.

Здесь скажем:

Те тхеры, что придерживались учения Будды
И провели второй самгити,
Поддержали учение
И достигли власти над самой Смертью.

Но, хотя и было у них иддхи,
Те тхеры пришли под власть Смерти.
Как же мы, далекие от этого,
Освободимся от власти Смерти?

Таково краткое изложение истории Второго Буддийского Собора.

* * *

После этого учение Благословенного процветало еще 238 лет, и число приверженцев достигало неизмеримого количества.

Когда прошло 238 лет учения, в городе Паталипутте правил царь Сири-Дхаммашока, который через саманеру Нигродха

проникся радостью учения Полностью Просветленного. Он устраивал многочисленные приемы для членов буддийской сангхи.

Тогда, думая лишь о достижении славы, принимал 60 000 неправоверных монахов. Праздники упосатхи и паварана¹⁴ проводились независимо от того, были ли участники членами сангхи или нет.

Как говорят, подобно тому, как журавль среди хамсы¹⁵,
Как бык в стаде коров,
Как осел среди синдских коней.

Тогда буддийская сангха, думая о том, что собрания эти не были чистыми, отказалась проводить церемонию упосатхи. Большое число приверженцев чистого учения в течение семи лет не проводило церемоний упосатхи и паварана. Зная это, царь Сири-Дхаммашока послал министра с тем, чтобы эта практика прекратилась и чтобы сангха проводила упосатхи. Министр, не осмелившись спросить царя, что следует делать с монахами, которые не проводят упосатху, сам будучи глупым, с другими глупцами посоветовавшись, подумал, что царь имел желание уничтожить тех монахов, которые не проводили упосатху, и, будучи сам глуп и вняв глупым советам других глупцов, придя в монастырь, где не проводили церемонии упосатхи, уничтожил все собрание монахов.

Царь, узнав об этом, подумал: «Это злое дело было совершено мною несознательно, из-за моего неведения. Смогу ли я освободиться от этого греха или нет?» И, будучи в сомнении, отправился вверх по Гангу к тхере Маха-Моггалипутта-Тиссе, чтобы получить ответ на этот вопрос. Тот тхера освободил просветленного монарха от совершенного им несознательного греха.

Царь Сири-Дхаммашока, в течение недели изучая учение неправоверных монахов и сравнивая его с учением правоверных, объявил в результате неправоверных монахов вне учения.

После этого стали проводить церемонию упосатхи. В буддийской сангхе широко распространилось чтение Катхаваттху¹⁶, где были собраны изречения Благословенного. В Ашокараме 1000 монахов в течение девяти месяцев проводили Третий Собор. В то время царь Сири-Дхаммашока правил в городе Паталипутте, что в Маджхимадесе, в течение 18 лет.

В стране Марамме, в городе Сирикхетта, царь Рам-пом-ка правил в течение 12 лет. Этот Третий Собор был проведен при покровительстве Махамоггалипутта тхеры, который пришел из Брахмалоки от тех махатхер, которые присутствовали на Втором Соборе. Тогда махабрахман по имени Тисса (так как его появление было необходимо), оставив мир богов, переродился в чреве жены брахмана по имени Моггали. Поскольку царь Дхаммашока думал лишь о достижении славы и, принимая 60 000 неправоверных монахов, допустил смешение собрания

при проведении упосатхи и павараны, то правоверные монахи семь лет не проводили церемонии упосатхи. Тогда Маха-Моггалипутта-Тисса, Маджхантика, Махадевапамукха и другие махатхеры, поддерживая учение, провели Третий Буддийский Собор.

Как известно, царь Сири-Дхаммашока, который объявил неправоверных монахов вне учения, был покровителем истинного учения. Число учеников и последователей Маха-Моггалипутты, Маджхантики, Махадевапамукхи и 1000 других было неисчислимо.

Здесь, как и прежде, мы должны сказать, что это излагается в соответствии с Аттахакатхой.

Проведя Третий Собор, эти монахи достигли паринирваны. Здесь скажем:

Те тхеры, что обладали махиддхи, повторяющие учение,

Пришли под власть Смерти,

Как солнце, что скрывается в чреве туч.

И как они ушли, так и мы уйдем.

Кто из существ, подверженных закону смерти, минует это?

Поэтому мудрец

Должен умом всегда

Воспринимать

Вечность Нирваны.

Таково краткое изложение истории Третьего Буддийского Собора.

* * *

Раздел, повествующий об истории утверждения учения в девяти странах

Маха-Моггалипутта-Тисса подумал: «В каких странах следует распространить прекрасное учение Благословенного, Полностью Просветленного?» — и, окинув все страны оком, понял, что установление учения Победителя следует начинать с соседних стран. С этой целью он послал великих тхера в различные страны для утверждения учения Победителя, а именно: Махамхинду тхеру он послал на остров Сихала¹: «Ты, придя на этот остров, установи там учение». Двух тхера Сону и Уттару он послал в страну Суваннабхуми; Махараккхиту — в страну Йонака; Йонакараккхиту — в страну Ванаваси; Дхаммараккхиту — в страну Апаранта; Маджхантику — в государство Касмира-Гандхару; Махаревату — в Махимсакамандалам; Махадхаммараккхиту — в Махараттам; Маджхиму — в страну Чина. Вместе с ними туда были посланы монахи, должным образом прошедшие церемонии посвящения (упасампада). Те

великие учителя, придя каждый в свою страну, установили там учение. После этого во всех этих странах засияли желтые одеяния монахов, подобно тому, как встает на небе луна, освобожденная по истечении определенного срока повелителем тьмы Раху². Там сразу же было распространено учение Победителя.

В одной из этих девяти стран, называвшейся Суваннабхуми, был город Судхамманнагарам³. Откуда же мы это знаем?

Делаем ли мы вывод по дороге или по месту? Как мы делаем вывод по дороге?

Как говорят, расстояние до Суваннабхуми насчитывает 700 йоджана⁴. Если судно будет идти с попутным ветром, то оно достигнет ее за семь суток [дней и ночей]. Путь от острова Сихала до Суваннабхуми равен пути от Суваннабхуми до острова Сихала, в соответствии с тем, что говорится в Аттахакатхе: если туда отправиться, то корабль будет плыть в течение недели как бы по спине огромной толстой рыбы, лежащей по окружности. Поэтому говорят: от Судхаммапура до острова Сихала 700 йоджана. Когда дует попутный ветер, парусное судно преодолевает это расстояние за семь суток. Так делаем вывод по дороге.

Как мы делаем вывод по месту? Как известно, Суваннабхуми расположена на берегу океана. Корабли, принадлежащие различным странам и ведущие спокойную морскую торговлю, имеют там гавань. По преданию, принц Махаджанака отправился из Чампы на кораблях по делу в Суваннабхуми⁵. И сейчас еще Судхаммапура расположен недалеко от океана. Так делаем вывод по месту.

Другие же говорят, что Суваннабхуми называется Харибхунджараттхам и что там много золота⁶. Другие же говорят, что это Сийамараттха⁷. Об этом всем следует помнить.

Говорят также, что Апаранта есть отдельное самостоятельное государство; другие же — что Апаранта есть Сунапаранта. Это тоже правильно. Почему? Аттахакатха называет Апаранту Сунапаранта. Эти два названия встречаются и в других священных текстах. Ачария, излагающие аттахакатху, рассказывали о том, что тхера Кондадхана из Сунапаранты получил должность раздатчика дощечек для записей и что он произнес название страны со звуком «су» — Сунапаранта. В комментариях на Дхаммападу и Ангуттару⁸ это же государство называется без звука «су», просто Апаранта. Здесь звук «су», прибавляясь к слову, служит для образования синонима.

Старший сын царя Мадхату, призвав жителей четырех островов, повелел им заселять эти различные земли. Тогда место, населенное жителями северного острова, называлось государством Куру; место, населенное жителями восточного острова, — государством Видеха; место, населенное жителями западного острова, — государством Апаранта⁹. Тогда те, рожденные на западном острове, произносили название своей страны со звуком

«су». Как известно, это произношение в наше время было введено в употребление монахами Ваджипуттаками, которые приносили со звуком «су», чтобы украсить свою речь, или же из желания блеснуть своей риторикой.

Государство Йонака населено людьми йавана. Оно еще называется Джам-май¹⁰.

Государство Ванаваси еще называется государством Сирикхеттанагарам. Некоторые говорят, что это не так. Но это неправильно. Сирикхеттанагарам и есть государство Ванаваси. Откуда же это известно? Наш государь получил древнее металлическое изображение Будды, которое было найдено частично погребенным в земле в зарослях близ Сирикхеттанагарам, еще во времена наших предков. На его основании видно древнее изображение и надпись, гласящая, что жители Ванаваси приветствуют Будду. Вот откуда это известно¹¹.

Касмирагандхара — это два государства: Касмира и Гандхара. Они существуют, будучи тесно связанными. Поэтому только один тхера Маджхантика и был послан в эти два государства. Существа, обитающие там, соединили в себе женское и мужское начало. По приказу одного правителя, желающего установить учение, они объединенными голосами произнесли: Аттахакатху¹².

Страна Махимсакамандала называлась еще Андхакараттха, или же Йаккхапурараттха¹³.

Страна Махараттха называлась Маханагара. Сейчас принято название Маханагарараттха. Ачария же называют это государство Сийамараттха.

Чинараттха связывается с находящимся в горах Химаванта государством Чина.

Так учение было установлено по отдельности в каждой из девяти стран.

Теперь следует с самого начала изложить преемственность учителей.

Упали тхера был непосредственным последователем Благоговенного, Полностью Просветленного; его учеником был Дасака; его учеником был Сонака; его учениками были Сиггава и Чандаваджи. Учеником Сиггавы был Моггалипутта-Тисса. Эти пять великих учителей установили начальную преемственность ачариев в истории учения. Эта преемственность учителей и учеников не сможет прекратиться до конца жизни. Следует говорить лишь о преемственности ачариев и монахов, придерживающихся истинного учения, а не тех, кто придерживается ложного учения. О несчастье! Монахи, придерживающиеся ложного учения, представляют большую опасность, так как они извращают закон благородного Учителя мира, саманы, обладающего знанием. Дело поддержания учения — обязанность только тех, кто придерживается правильных взглядов, а не тех, кто извращает слово Учителя. Как говорили об этом древние:

«Махатхера, кто в будущем будет поддерживать учение?» Они, будучи так спрошены, трижды провозгласили: «Вглядываясь в будущее, мы видим, что только монахи, придерживающиеся правильных взглядов, будут поддерживать учение».

Как известно, в Маджхимадесе очень много монахов, придерживающихся неправильного учения.

Когда прошло более ста лет после Паринирваны Благословенного, монахи Ваджипуттаки, о которых говорилось ранее, изложили свое учение и, объединившись с теми неправоверными монахами, которые остались в стороне от тех, что проводили Первый Собор, собрали своих сторонников и, подобно великим учителям, проведшим Великий Собор, провели свой собор.

При этом возникла самостоятельная община. О! Вот дела, которые заслуживают смеха! Это все равно, как если бы на роге воспроизвести рык простых четвероногих, подумав, что, зарычав по-львиному, сам стану подобен льву. Так и те, не знающие слов истинного учения, были сражены тем подобием рыка. Отойдя понемногу от истинного учения, они образовали свою общину, которая не была ортодоксальной.

Презрев закон и дисциплину, жили по собственному желанию. Они же назывались махасамгитиками. В дальнейшем эта отколовшаяся община распалась еще на две: *гокулика* и *экавьякара*.

Впоследствии община гокулика распалась на две: бахуссуттика и паннаттивада. Потом от тех двух откололась еще община четийавада. Из среды ортодоксальных монахов выделились общины махимсасака и ваджипуттака. Община ваджипуттака, в свою очередь, раскололась на четыре общины: дхаммуттарика, бхаддайаника, сханнагарика и саммити. В свою очередь, община махимсасака распалась на пять общин: саббаттхивада, дхаммагуттика, кассапийа, самкантика, суттавада.

В период, последующий по окончании Второго Собора, ортодоксальная община тхеравада в Маджхимадесе распалась на семнадцать неортодоксальных общин. Эти неправоверные общины, в свою очередь, прочно утвердили в учении непрерывающуюся последовательность учителей и учеников. Хотя они и не были истинными проводниками учения, они тем не менее создали свою преемственность учителей, число которых было неисчислимо. Можно сравнить: как журавль в стае золотых хамса, как гавайо в стаде быков, как поддельная жемчужина в груди золота.

Как написано в комментариях, начиная с Махакассапы, существует непрерываемая преемственность великих учителей Упали, Дасака и др.

Начиная с произнесения Винаи тхерой Упали, когда были закреплены правила парисуддхи, так и с Моггалипутта-Тиссы

и до последующих учителей правила парисуддхи были им известны.

Если на поверхности потока идет дождь, то можно заключить, что в самом потоке вода прибывает. Поскольку Моггалипутта-Тисса санкционировал правила парисуддхи среди учителей, постольку мы можем заключить, что еще ранее они были санкционированы тхерой Упали.

Если мы видим на поверхности дым, то можем заключить, что должен быть огонь. Следует знать, что это одно из правил логического доказательства. Поэтому следует знать, что, если в начале установления правильного поведения стоит тхера Упали, а в конце — Моггалипутта-Тисса, то в середине стоят Дасака, Сона, Сиггава.

Если на камне с ближней и с дальней сторон виден след оленя, то можно заключить, что это след оленя, хотя мы оленя и не видим.

Следуя трем правилам логического доказательства, последователи общины тхеравады правильно и мудро излагают дхамму. Это известно из Паривараккхандхаки и Самантапасадикки, записанных на пальмовых листьях. Учителя, начиная с Махинды, Иттйи и прочих, последовательно, от одного к другому, устно передавали необходимость следования этим принципам.

Этим заканчивается Первый раздел Сасанавамсы, называющийся: Повествование об истории учения в девяти странах.

* * *

Раздел, повествующий об истории утверждения учения на острове Сихала

Теперь мы можем приступить к изложению истории утверждения учения на острове Сихала; и вот что мы будем рассказывать. Остров Сихала можно сравнить с внутренностью чейтьи великого Архата¹, основателя учения. Говорят, что Полностью Просветленный трижды в течение своей жизни посещал остров Сихала. Первый раз он пришел один усмирить демонов-яккханов. После этого он сказал: «После моей паринирваны на острове Сихала будет распространено мое учение». Оказывая покровительство острову, трижды побывал там.

Во второй раз он пришел и усмирил семью царя Нага, его дядю и племянника. В третий раз он пришел вместе с 500 монахами и, проживая в Махачейтье, Тхипарамачейтье, Махабоддхе и других местах, достиг состояния ниродха².

Тогда же учение прочно утвердилось там. После этого, когда прошло 235 лет эры Победителя, Махамахинда, посланный Махамоггалипутта-Тиссой, вместе с Иттйией, Уттйией, Самбалой, Бхаддасалой отправился на остров Сихала во второй

месяц каттика³. Тхера Сона и Уттара в это же время также отправились туда, где им надлежало утверждать учение [также и другие].

Махамахинда тхера, переждав семь месяцев, в день полнолуния месяца джеттха⁴ на 236 год эры Победителя отправился на остров Сихала. Другие тхера в 235 году отправились соответственно в восемь разных мест утверждать там учение, а на остров Сихала миссия отправилась в 236 году.

Почему Махамахинда прождал семь месяцев, прежде чем прибыть на остров Сихала? Правивший тогда на острове царь Мутасива был стар и слаб, и учение не имело бы поддержки. Когда же его сын, молодой принц Деванампийа-Тисса, станет царем, тогда учению будет оказана поддержка. Именно поэтому, в ожидании момента вступления на престол Деванампийа-Тиссы, Махинда проживал в Ведассаканагаре вместе с матерью и другими родственниками в течение семи месяцев. В 236 году эры Победителя Махамахинда прибыл на остров Сихала.

Тхера Махинда вместе с тхерой Иттийей и другими, племянником Сумана и мирянином-послушником Бхандукой в полнолуние месяца джеттха 236 года поднялись в небо подобно золотой хамсе⁵, а в конце месяца джеттха по воздуху прибыли в Анурадхапуру и опустилась на гору Массака, что на восточной стороне Анурадхапуры⁶.

В день полнолуния месяца джеттха, когда луна находится в муланаккхаттам⁷, для жителей острова Ланка был устроен праздник. Вот как об этом говорится в комментарии на Винаю под названием Сараттхадипани: «Полнолуние месяца джеттха может приходиться либо на джеттханаккхаттам, либо на муланаккхаттам. Царские министры повелели провести праздник полнолуния».

Царь Деванампийа-Тисса повелел своим министрам устроить праздник полнолуния и, призвав 40 000 своих приближенных, вышел из города и отправился на оленью охоту на гору Массаку. Тогда один дэва, обитающий на горе, приняв образ оленя, начал завлекать царя к тому месту, где сидели прибывшие тхера. Махинда, увидев приближающегося царя, подумал: «Пусть он сначала увидит только меня, а других не видит». Сделав своих спутников невидимыми и оставшись один, он сказал: «Подойди сюда, Тисса!» Услышав это обращение, царь подумал: «Все люди, рожденные на этом острове, называют меня Тиссой, я же не знаю, каким именем назвать их. Этот же бритый, одетый в желтые одеяния, назвал меня по имени. Кто же это: человек или не-человек?»

Тхера сказал: Мы — аскеты, о махараджа.

Ученики царя Дхаммы,
Из сострадания к тебе
Пришли сюда с Джамбудипы⁸.

К этому времени Деванампийа-Тисса уже был царем. В день полной луны месяца весакха, т. е. месяц тому назад, он был помазан на царство посланниками царя Ашоки. Услышав слова тхеры, он, припомнив послание истинного закона царя Ашоки, содержащее краткое изложение основ учения Трех Драгоценностей⁹, спросил этого тхеру: «Когда мы слышали слова: „Мы, о махараджа, последователи царя Дхаммы“, — действительно ли это значит, что ты последователь Победителя?» Тогда он, сложив оружие, сел рядом и начал приятную беседу.

Сложив оружие, сел рядом,
Царь, преисполненный сочувствия.

Во время их беседы все 40 000 пришедших с ним поместились рядом.

Тогда тхера сделал видимыми своих шесть спутников. Когда царь их увидел, он спросил: «А эти когда пришли?»

— Вместе со мной, о махараджа.

— Есть ли на Джамбудипе другие такие же аскеты?

— Сейчас, о махараджа, Джамбудипа сверкает желтыми одеяниями; мудрецы и аскеты совершают там религиозную практику. Много последователей Просветленного, сведущих в трех видьях, в ком уничтожены страсти, архаты, искушенные в иддхи и четопарийа.¹⁰

— Бханте, каким путем вы пришли?

— Мы пришли, о махараджа, не по воде и не по земле.

Раджа понял, что они пришли по воздуху.

Махинда задал царю вопрос по поводу растущего рядом дерева манго, чтобы проверить, действительно ли царь преисполнен мудрости.

— Как называется это дерево, о махараджа?

— Оно называется дерево манго, бханте.

— А помимо этого дерева манго, есть ли еще другие деревья манго, о махараджа?

— Есть еще много других деревьев манго, бханте.

— Хорошо сказано, о махараджа! Ты действительно преисполнен мудрости. Есть ли у тебя родственники, о махараджа?

— У меня их много, бханте.

— Помимо этих родственников, есть ли еще кто-либо, о махараджа?

— Других людей больше, чем моих родственников, бханте.

— А теперь скажи мне, помимо этих родственников и прочих людей, есть ли еще кто-нибудь, о махараджа?

— Еще есть я, бханте.

— Хорошо сказано, о махараджа, ибо ты не есть ни родственник, ни неродственник.

Тогда тхера, чтобы мудрый царь смог постичь сущность учения дхаммы, произнес для него одну из сутр Учителя.

По окончании проповеди царь вместе с 40 000 приближенных утвердился в понимании трех источников спасения.

Дальнейшее повествование будем излагать в соответствии с тем, как это изложено в Самантапасадике.

С момента прибытия Махамахинды, покровителя учения, на остров Сихала там утвердилась непрерываемая преемственность учителей и учеников. Какова же эта преемственность? Учеником Махинды был Ариттха, его учеником был Тассадатта, его учеником — Каласумана, его учеником — Дигха, его учеником — Дигхасумана, его учеником — Каласумана, его учеником — Нага, его учеником — Буддхараккхита, его учеником — Тисса, его учеником — Ревата, его учеником — Сумана, его учеником — Чуланага, его учеником — Дхаммапалита, его учеником — Кхема, его учеником — Упатисса, его учеником — Пхусадера, его учеником — Сумана, его учеником — Махападума, его учеником — Махасива, его учеником — Упала, его учеником — Маханага, его учеником — Абхайа, его учеником — Тисса, его учеником — Сумана, его учеником — Чулабхайа, его учеником — Тисса, его учеником — Чуладева, его учеником — Сива. Эта преемственность учителей была записана, как известно, на пальмовых листьях на Четвертом Соборе¹¹.

Вот как об этом говорится в Аттахакатхе: «До тех пор, пока будет существовать жизнь, преемственность учеников осуществляется через преемственность учителей».

До тех пор, пока существует жизнь, как сказано в Аттахакатхе, пока есть преемственность учителей, будет и преемственность учеников. В учении те называются сведущими в Винае, кто наделен тремя отличительными чертами. Три отличительных признака должны характеризовать тех, кто сведущ в Винае.

Какие три? Следует понимать изложенное в сутрах. В соответствии с тем, что изложено в сутрах, следует уметь правильно определять и устанавливать малые признаки — это есть первая отличительная черта.

Последовательность в выполнении предписаний Винаи — это есть вторая. Твердо усвоивший, что есть преемственность ачариев — это есть третья.

Действительно, тот, кто усвоил преемственность ачариев, тот прочно утвердился в понимании преемственности учителей и учеников. Глубокое целенаправленное внимание, даже при отклонении сознания, подобно зажженному светильнику.

Ваш ачария обучался у такого-то ачария, а тот у такого-то, установив всю последовательность учителей Тхеравады, мы установим, что тхера Упали обучался у самого Полностью Просветленного. Установив, что Упали обучался у самого Полностью Просветленного, а Дасака был учеником Упали; Соака был учеником Дасаки; Сиггава был учеником Соаки, а Моггалипутта-Тисса был учеником Сигавы и Чандаваджи, ищущий истины проникается важностью непрерываемой преемственности

учителей школы Тхеравады и сам достигает положения учителя. Само обучение есть изучение преемственности учителей. Если же преемственность окажется нарушенной, то лишь через два-три поколения прилежного обучения, переходя от учителя к учителю, можно ее восстановить вновь. Таким образом, разговаривая и расспрашивая учителя или его учителя, даже самый отсталый по способностям ученик сможет справиться со священными текстами и обрести знание. При жизни Благословенного, пока священные тексты передавались изустно, эта преемственность осуществлялась при непосредственном контакте учителя и ученика. И хотя Трипитака уже была полностью составлена, она еще не была записана на пальмовых листьях.

Так говорится о том, что великие учителя, совершив это трудное дело, поддержали учение.

Рассказывают, что в то время, как острову Сихала угрожал Чандалатисса, не было дождя и возникла угроза голода. Тогда Сакка, царь богов, придя к монахам, сказал им: «Вы, бханте, не сможете изучать здесь Трипитаку. Поэтому снарядите корабль и отправляйтесь на Джамбудипу. Я окажу вам поддержку, если во время плавания корабль не сможет избежать опасности при встрече с бревнами и водорослями».

Тогда 60 монахов, выйдя на берег океана, так сказали: «Мы не пойдём на Джамбудипу, а, обитая здесь на острове, будем повторять Трипитаку». После этого они покинули гавань и пошли в область Малайаджанападу, что на острове Сихала и, питаясь кореньями и плодами, повторяли Трипитаку. Подавленные голодом, будучи не в состоянии даже собирать коренья и плоды, закопались по грудь в песок, повернулись лицом друг к другу, не произнося ни слова, про себя повторяли Трипитаку. Так они сохраняли священные тексты и комментарии в течение 12 лет.

Когда по прошествии 12 лет опасность голода миновала, из Джамбудипы вернулись 700 монахов и отправились в монастырь Мандаларама, что в области Раманаджанападе на острове Сихала.

В тот же монастырь пришли и те 60 монахов, что не покидали острова. Оказалось, что они все в полном согласии друг с другом могли повторить Трипитаку. Это было подобно тому, как сливаются вместе воды Ганги и Джамны. Так великие тхера прошлого, изустно повторяя священные тексты и комментарии, поддерживали трудное дело сохранения учения.

Это очень трудно — повторять священные тексты устно, не отклоняясь ни на одну паду¹². Как говорят предания, был на острове Сихала тхера по имени Тисса, сын богатых родителей из рода Пуннабхасука, который, желая изучать слова Благословенного, пришел на Джамбудипу и стал учеником у Йонака-Дхаммараккхиты. Закончив обучение, он, придя в гавань,

чтобы сесть на корабль и отплыть на остров, обнаружил, что сомневается в одной паде, и тогда он совершил обратное путешествие в сто йоджана. По дороге он отвечал на вопросы одного богатого купца. Тот, будучи очень доволен его ответами, дал ему одеяло стоимостью в 100 000 монет. Тисса принес это одеяло своему наставнику. Тхера разрезал одеяло бритвой и сделал круг на то место, на котором сидел. Тисса спросил его: «Почему ты это сделал, бханте?» — «В назидание будущим поколениям». Это так следует понимать: размышляя над нашими деяниями, наши последователи в будущем будут судить о нас по тому, как мы относились к выполнению религиозного долга. Тисса, разрешив свои сомнения в обществе своего наставника, отправился к себе на остров Сихала.

Следует помнить, как это трудно — совершать религиозную практику, не отступая ни на паду.

Действительно очень трудно поддерживать полученные знания в соответствии с тем, как они изложены в текстах, чтобы получить впоследствии плоды своего обучения и чтобы они не были спутанными для того, кто учит их наизусть. Как рассказывают, во время большой опасности на острове Сихала одному монаху захотелось стать знатоком Маханидессы¹³. Наставник Аттахачатуникайя-Тиссы, тхера по имени Махатипитака, сказал тхере Махараккхите: «Авусо, Махараккхита, изучай Маханидессу в обществе такого-то тхеры». — «Говорят, что он грешник, бханте. Я не буду обучаться в его обществе». — «Изучай, авусо, я сяду рядом с тобой». — «Хорошо, бханте, вместе с тобой буду». Так они день и ночь без перерыва учили наизусть. В последний день Махараккхита тхера, увидев под ложем женщину, сказал: «Бханте, я и раньше слышал, что этот монах грешник, но если бы я знал, что он скрывал здесь женщину, я не стал бы изучать закон в таком обществе». Но как много монахов изучают Маханидессу в еще более скверном обществе.

Действительно, очень трудно поддерживать полученные знания в соответствии с тем, как они изложены в текстах, чтобы получить впоследствии плоды своего обучения и чтобы они не были спутанными для того, кто учит их наизусть.

Как уже здесь говорилось, еще при жизни Благословенного, начиная с того времени и в продолжение длительного периода, великие учителя прошлого передавали друг другу из уст в уста священные тексты. Да, великие учителя древности способны были изучать изустно закон с тем, чтобы расширять самадхи и сатипани¹⁴.

Число великих тхера, знающих наизусть священные тексты и передавших их изустно, было 495, в соответствии со сведениями, содержащимися в Махавамсе и Сараттхасамгахе¹⁵. По прошествии 450 лет с момента паринирваны на острове Тамбапани правил царь по имени Ваттагамани, сын восьмого царя по имени Саддхатисса¹⁶. Через шесть лет своего правления он

обнаружил, что, передавая изустно тексты, махатхера не смогут сохранять сатипани и самадхи на должном уровне. Обсудив эту проблему с великими учителями, о которых речь шла выше и отобрав 500 учителей, царь Ваттагамани собрал их в монастыре Ашокалене, что в области Малайаджананападе на острове Тамбапани, и они записали на пальмовых листьях все священные тексты вместе с комментариями. Как известно, это событие стало называться Четвертым Собором, считая все ранее проходившие.

Об этом говорится в комментарии на Винаю, который называется Сараттхадипани.

Запись текстов была подобна Четвертому Собору.

Когда на острове Сихала правил царь Ваттагамани, в государстве Марамме в городе Сирикхеттанагаре правил царь по имени Кукутасисараджа¹⁷.

В послании сингальских монахов, которое было прислано в правление царя, основателя Амарапуры, было сказано, что запись текста была осуществлена в 433 году.

Вот как это там сказано:

«В течение 433 года это было сделано».

Итак, с тех пор на острове Сихала учение поддерживалось при помощи письменности.

После этого монахи, обитающие на Джамбудипе и на острове Сихала, разделились на отдельные общины, подобно тому как разделяются воды Ганги и Ямуны, вытекая из озера Аноттата¹⁸.

Ранее мы говорили, как возникли различные общины на Джамбудипе, теперь расскажем, как возникли общины на острове Сихала.

Как же? Когда прошло 118 лет с момента установления учения на острове Сихала, в монастыре Абхайагири, основанном царем Ваттагамани, были внесены изменения в прочтение Париваракхандхи¹⁹. Монахи, живущие в монастыре Махавихара, которых было значительно больше, не захотели присоединиться к монахам из Абхайагири. Так возникла самостоятельная община в монастыре Абхайагири.

Монахи, обитающие в монастыре Абхайагири, стали называться общиной Дхаммаручи.

Когда с момента отделения общины Абхайагири прошло 342 года, в правление царя Махасены, построившего монастырь Джетавана, монахи, обитающие в этом монастыре, со своей стороны, установили изменения в прочтении Вибханги²⁰. И они отделились от монахов, обитающих в монастыре Абхайагири, и стали называться общиной Сагалийя.

Когда прошел 301 год со времени отделения монахов из Джетаваны, монахи, обитающие в Курунде и Коламбе, покровительствуемые племянником царя по имени Датхапатим, со своей стороны, установили изменения в прочтении Вибханги и

Паривары. Обсудив достоинства обеих общин, о которых говорилось ранее, и, найдя практику монахов из монастыря Махавихары более достойной, сблизились с ними и образовали одну общину.

Итак, на острове Сихала вместе с первоначальной общиной Махавихары, созданной Махиндой, было четыре общины. Из них только община из монастыря Махавихара была ортодоксальной; другие же были неортодоксальными. Что же касается тех неортодоксальных общин, то они, отказавшись от правильного поведения, избрали для себя более легкий путь неправильного поведения. Так и ходили по острову Сихала монахи этих трех неортодоксальных общин, проповедуя отказ от соблюдения сиккхапаты и паримандаласупатичханы²¹. С тех пор, как говорят, можно было видеть в общине монахов, одетых, как того каждый хотел.

По прошествии 1527 лет с момента раздела общины царь Сирисамгхабоддхи, будучи поклонником общины Махавихары, поддерживал учение Победителя, преследуя те три неортодоксальные общины.²²

В это же время в нашем государстве Марамме, в городе Аримадане, правил могущественный царь по имени Ануруддха, который был современником царя Сирисамгхабоддхи.²³ После того как на острове Сихала стал править царь Вохаратисса²⁴, он, обсудив положение с министром Капилой, стал оказывать покровительство монахам из монастыря Махавихара, поддерживая учение Победителя.

Начиная с правления царя по имени Готхабхайа, монахи, обитавшие в монастыре Абхайагири, удалились на другой берег океана, а монахи из Махавихары распространяли и поддерживали на острове истинное учение. Но в правление сына царя Готхабхайи по имени Махасены, некий монах по имени Самгхамитта, принадлежавший к общине Абхайагири, будучи приближенным наставником царя, начал обсуждать с ним возможности уничтожения монастыря Махавихары, являющегося местом обитания монахов, последователей Махамхинды²⁵.

Тогда в течение девяти лет в монастыре Махавихаре не было монахов.

О горе! Опустело обиталище великих тхера, наделенных сверхъестественными силами; они были изгнаны неправовверными монахами; обитель золотой хамсы стала похожа на обитель вóронов.

Один монах, по имени Тисса, принадлежавший к общине Джетавана, посоветовавшись с царем Махасеной, попытался разрушить границы монастыря Махавихары. Но эта неуклюжая попытка разрушить границы монастыря Махавихары не имела успеха.

Поистине достойны удивления дурные поступки!

Эта попытка разрушения границ Махавихары похожа на то, как если бы обезьяна разорвала драгоценные ткани Бенареса.

Так же и дурной человек, который разбивает нечто, когда представляется возможность это сделать, недалек от этой обезьяны.

Вот как сказал об этом Благословенный:

Как и тот, кто придерживается ложных речей,
С остервенением разрушает
Прелесть целостного учения!
Это достойно удивления!

Как далек тот,
Кто понуждает к разрушению,
Как от земли, так и от высшего мира Арупа.²⁶
Кто постигнет причину этого?

Так из-за того, что неортодоксальные общины были сильнее, ортодоксальная пришла в упадок. Это подобно тому, как золотые хамсы не могут сосуществовать с орлами-стервятниками. Только из-за силы неортодоксальных общин ортодоксальная пришла в упадок. Как золотая антилопа прячется в темноте леса, чтобы найти пастбище, так и для последователей истинной дхаммы нельзя было находиться в лучах солнца.

Когда прошло 1472 года с момента утверждения учения на острове Сихала, или 1708 лет с момента паринирваны Полностью Просветленного, там правил царь по имени Махараджа. Этот царь жил в Удумбарагири. Монахи во главе с Кассапой, живущие в монастыре Махавихаре, склонили того царя к очищению учения от ереси. Подобно тому как царский казначей очищает царскую казну, так и община Махавихары очистилась, освободившись от преследований.

В нашем государстве Марамме, в городе Аримадане, современником царя Махараджи был могущественный царь Нарapati-чанья-суна.²⁷

Тогда монахи, обитавшие в Махавихаре, покровительствуемые царями, начиная с Виджайабаху и до Париккамабаху, практиковали истинное учение. После изгнания всех монахов, придерживавшихся ложных учений, осталась только одна община Махавихары. Это подобно тому, как остается луна, освобожденная из-за туч, покрывавших небо.

Цари Сирисамгхабодхи, Вохарика-Тисса, Готхабхайя, очистив учение, провозгласили все неортодоксальные общины практикующими ложное учение.

Когда правили великие цари Сирисамгхабодхи, Махараджа, Виджайабаху, Параккамабаху, учение было очищено от всего ложного. Тогда, когда ложное учение больше не смогло поднять головы, засияло солнце истинного учения. Через большой

промежуток времени вновь возникла опасность распространения ложных учений, тогда в правление Махавиджайабаху прибывшие из Раманнадесы многочисленные монахи утвердили на острове истинное учение, так как на Ланке не было достаточного состава сангхи.²⁸ Потом еще монахи, прибывшие из Раккханагарapura во время правления Вималадхаммасурийа, утвердили на Ланке учение.²⁹ После прибытия на Ланку монахов из Раккханга сангха укрепилась, а учение засияло.

В правление царя Киттисирираджасиха на Ланку прибыли монахи из Сийама.

Таков рассказ о периодах отступления истинного учения на Ланке.

На 890 год учения Победителя, в правление могущественного царя Буддхадасы, некий монах, проживавший на Ланке и глубоко сведущий в дхамме, подготовил и перевел на сингальский язык Винаю, Абхидхамму и Суттанту; рассказ об этом мы находим в Чуллавамсе.³⁰

В это время восемьдесят сыновей царя Буддхадасы выразили желание стать послушниками.

Из этих сыновей, наставником которых был тхера Сарипутта, один принц по имени Упатисса, после того как его отец отправился в мир богов, правил Ланкой в течение сорока двух лет. После его смерти его младший брат, принц Маханама, был правителем Ланки двадцать два года. На 933 год эры Победителя, когда на острове уже сменилось 66 царей, в правление Маханама на Ланку прибыл монах по имени Буддхагхоша. Он перевел с сингальского языка на язык магадхи Трипитаку вместе с комментариями.³¹ В это время в нашем государстве Марамме в городе Сирипачайа правил могущественный современник Маханама царь Са-на-ла-нах-кро-нах. В Паританидане же говорится, что правил царь Бру-мам-ти.³²

Однако сейчас мы обратим свое внимание не на это.

На девятый год царствования 62 царя Ланки по имени Киттисиримегха, в 830 году эры Победителя, зять царя Калинги Кухасивы по имени Дантакумара вместе с дочерью царя по имени Хемамала, взяв священный зуб Будды, пересек на корабле море и прибыл на остров Сихала.³³ Когда прошло 830 лет эры Победителя, царь Джеттхатисса правил 9 лет, Буддхадаса — 19, Упатисса — 42, Маханама — 22, что вместе составляет 932 года учения. В это время, за два года до конца царствования Маханама, в 930 году учения на Ланку прибыл тхера по имени Буддхагхоша.

В послании, присланном монахами Ланки во время правления царя, основателя Амарапуры, говорилось, что это событие произошло в 956 году.

Здесь следует кратко изложить, кто же такой был Буддхагхоша. Как это следует изложить?

Для того чтобы мог появиться человек, способный перевести Трипитаку вместе с комментарием с сингальского языка на язык Магадхи, великие учителя отправились на небеса и вместе с великим Саккой, царем Богов, стали просить небожителя Гхосу покинуть обитель Таватимсу и переродиться в мире людей в чреве Кеси, жены брахмана Кесса из деревни Гхосагамы, что недалеко от дерева бодхи.³⁴ Поскольку он родился в то время, когда брахманы потчевали друг друга, говоря: «Кушайте, бхонто! Пейте, бхонто!» — то ему дали имя Гхоса. Когда ему исполнилось семь лет, он уже был сведущ в трех Ведах. Разговаривая с одним архатом о Ведах, спросил его, каким образом сумел он достигнуть столь глубокого проникновения в сущность понятий; тот объяснил ему, что есть более высокое знание, нежели то, что содержится в Ведах, — это учение Будды, в котором есть объяснение, что есть благородная истина, а что — ложное знание. Когда он это услышал, то возымел желание приобщиться к этому учению. Приняв посвящение у этого архата и повторяя изо дня в день священные тексты, он уже через месяц стал знатоком этих текстов.

После этого, уединившись, он стал думать: «Кто из нас, я или мой наставник, достиг совершенства в изучении священных текстов, произнесенных Буддой?» Наставник, узнав об этом, сделал ему внушение. Это внушение его очень огорчило, и он попросил прощения. Наставник сказал ему: «Прошу тебя, авусо, отправляйся на остров Сихала и переведи священные тексты вместе с комментариями с сингальского языка на язык Магадхи. Когда ты это сделаешь, я тебя прощу». Буддхагхоша, отойдя от неправильных речей отца, приняв наставления учителя, сел на корабль и отправился на остров Сихала переводить священные тексты вместе с комментариями.

На третий день путешествия, среди океана, по воле богов, встретились два тхера. Тхера Буддхадатта, следующий на корабле с острова Сихала, спросил Буддхагхошу о причине его поездки на остров и, узнав ее, Буддхадатта сказал ему: «Я, авусо, тоже хотел изложить сказанное Победителем и перевести тексты Трипитаки и комментариев, но не смог этого сделать. Прошу тебя, напиши комментарий на Трипитаку», — сказав это, он передал Буддхагхоше плод миробалана, поднесенный самим царем богов Саккой, и заостренный железный стержень для письма. Поговорив друг с другом, эти два тхера разошлись, каждый на своем корабле в разные стороны.³⁵

Буддхагхоша, прибыв на остров Сихала, сначала встретился с тхерой Самгхапалой и сказал ему: «Я прибыл на остров, чтобы перевести на язык Магадхи Трипитаку вместе с комментариями», — так он объяснил причину своего прибытия. Что же касается собрания монахов, то оно решило сначала убедиться в том, что прибывший действительно способен совершить задуманное. Поэтому для начала они предложили ему

написать комментарий на гатху: «Тот, кто укреплен в принципах». ³⁶ Если он справится, тогда ему дадут Трипитаку вместе с комментариями.

Начиная с вечера того же дня, взяв эти гатхи за основу, он написал комментарий, известный под названием Висуддхимагга. Когда он его завершил, царь богов, чтобы проверить его знания, сделал эти книги невидимыми. И вновь тхера их воссоздал. Три раза царь богов делал тексты невидимыми. Три раза Буддхагхоша писал их заново. После третьего раза царь богов представил все три варианта: они не отличались один от другого ни на одну паду. Самгхапала, возрадовавшись этому, представил ему все тексты Трипитаки вместе с комментариями. Так по просьбе Самгхапалы была завершена Висуддхимагга.

Так по просьбе Самгхапалы появились комментарии Буддхагхоши.

Это было кратким изложением Буддхагхошупатти.

А вот как это изложено в Чулавамсе. Тхера Буддхагхоша родился в брахманской семье недалеко от дерева махабодхи и был рано искусен в трех Ведах. Он был известен как знаток Вед. Возымев желание помериться силами с другими в изложении содержания Вед, бродил он по Джамбудипе. Поселившись в одном монастыре, жил в нем как гость. В этом же монастыре жил тхера по имени Ревата. Разговаривая с этим тхерой, он, молодой брамин, совершенно запутался в Ведах и стал задавать вопросы тхере Ревате. Тхера Ревата, будучи спрошен, дал ему разъяснения. Что же до того юноши, то он не мог объяснить того, что у него спрашивали. Тогда юноша спросил: «Чье это манто, о бханте?» — «Это манто Будды», — получив такой ответ, он пожелал познакомиться с учением и, получив посвящение у тхеры Реваты, стал изучать Трипитаку.

Очень скоро он стал сведущ во всех трех Питаках и стал известен под именем Буддхагхоши, так как он был тем, кто имеет голос Будды. Проживая рядом с благородным Реватой, Буддхагхоша написал два трактата, называющиеся Нянодайя и Аттхасалини. ³⁷ После этого он решил предпринять составление комментария к священным текстам.

Тогда его ачария так сказал: «Авусо, на Джамбудипе есть только сами тексты, а комментарии отсутствуют. Поэтому слово Учителя стали толковать по-разному. Но на острове Сихала сохранились комментарии, привезенные туда Махамахиндой. Их читали и составляли на трех Соборах тхера Сарипутта и другие. Отправляйся туда и переведи комментарии на язык Магадхи».

Буддхагхоша поехал на остров Сихала и вошел в монастырь Махавихара в Анурадхапуре. Там он услышал из уст тхеры Самгхапалы Аттхакатху школы Тхеравады на языке сингалов. Он заявил, что хотел бы написать комментарий на Трипитаку. Сингальские монахи, чтобы убедиться в его способностях, сна-

чала предложили ему две гатхи как тему для комментария. Взяв текст Питак и Аттахакатху и сократив их, Буддхагхоша написал Висуддхимаггу.

После того как он прочел свое сочинение перед собранием монахов, великий Сакка сделал книгу невидимой, и Буддхагхоша трижды писал ее заново. Примиренный Самгхапала передал ему все тексты и комментарии.

В других книгах есть расхождения с тем, что написано в Буддхагхошуппати.

Так Буддхагхоша, прибыв на остров Сихала, перевел Трипитаку вместе с комментариями, составил комментарий на нее и тем самым сделал невозможным неправильное толкование священных текстов. Записав Трипитаку вместе с комментариями, Буддхагхоша вернулся на Джамбудипу.

После того как был составлен адекватный перевод Трипитаки на язык пали, на острове Сихала была восстановлена преемственность учителей и учеников, и учение Победителя засияло, как солнце в полдень. Остров Ланка сиял бесчисленным числом сотапанна-анагама-архатов.³⁸ Подобно тому, как лепестки лотосов, слетающих с дерева Индры на небесах Таватимса, что на три йоджаны распространяется во все стороны, покрывают огромный пруд, так в многочисленных местах, на больших и малых дорогах, в тавернах, в домах, у ворот, на пристанях, в лесу, на горах, в пещерах, в городах, в монастырях и селах не осталось никого, кто бы не получил плодов пути.³⁹ Те, кто собирал подаяния в этой стране, в короткое время получили плоды пути. Среди большого числа людей, достигших плода пути, можно было пальцем указывать: этот путтхуджана, этот путтхуджана, этот путтхуджана.⁴⁰ В одно время на острове Сихала не было ни одного монаха, который не был бы обращенным.

В комментарии на Вибхангу об этом говорится: «Одно время не было ни одного монаха, который был бы путтхуджана».⁴¹

Как говорят, те, кто обладает высшим знанием и сверхъестественными силами, не могут овладеть солнечным светом, так как он пребывает в непрерывном движении; женщины, размалывающие зерно, не имеют возможности получить зерно для размалывания.

Саманера Сумана принес из обители богов на остров Сихала правую ключицу Благословенного. Для того чтобы показать чудеса, которые с ее помощью можно производить, он покрыл весь остров Ланку водой толщиной в три йоджаны. Вершины деревьев, торчащие из воды, были подобны священной чейтьи Благословенного. И корабли, плывущие по океану, видя только вершины пальм, торчащие из воды, приветствовали весь остров Ланку.⁴²

В присутствии Махамахинды тхеры 500 монахов вместе с тхерой Ариттхой действительно впервые изучали Винаю. Благодаря этому на острове Ланка было утверждено учение Победителя, и он получил название Божественного Острова. Трипитака вместе с комментариями распространилась по всему острову благодаря рукописям на пальмовых листьях. Когда же всему острову угрожал голод, в правление царя Чоранага, монахи, хранящие Трипитаку вместе с комментариями, бежали на Джамбудипу.

Те же монахи, которые остались на острове, несмотря на угрозу голода, подтянув животы, набив желудки песком, повторяли наизусть Трипитаку вместе с комментариями.

В правление царя Кутаканнатиссы опасность голода миновала и монахи вернулись с Джамбудипы. Вместе с монахами, не покидавшими остров Сихала, собрались в монастыре Махавихаре и без противоречий установили текст Трипитаки вместе с комментариями. Так был установлен текст Трипитаки вместе с комментариями. После того как учение было укреплено на Ланке, оно поддерживалось там в полном великолепии.

После того как Буддхагхоша перевел на язык Магадхи Аттахакатху, им были созданы многочисленные комментарии и субкомментарии — блестящее собрание сочинений. И учение после этого стало ясным, подобно тому, как ясно видны на небе солнце и луна.

Тогда Буддхадатта тхера написал комментарий на Буддхамсамсу; Дхаммапала тхера написал комментарий на Итивуттодану, Чарийапитану, Тхера и Тхери гатхи, Виманаваттху, Петаваттху и Нетти. Этот ачарийа Дхаммапала, как говорят, родился недалеко от острова Сихала в местечке Падара в государстве Дамила и обучался на острове Сихала.⁴³

Тхера по имени Маханама написал комментарий на Патисамбхидамаггу, а тхера по имени Упасена написал комментарий на Маханиддесу.

Тхера Ананда написал комментарий на Абхидхамму; как известно, первым комментарием была Мулатика.⁴⁴

Ачарийа Дхаммапала написал комментарии на Висуддхиманну, на Дигханикаю, Маджжиманикаю, Самютаникаю.

Сарипутта тхера по просьбе царя Параккамабаху написал комментарий под названием Сараттхадипани на Винаю и комментарий на Ангуттараникаю.

Кассапа тхера, проживающий в государстве Дамила, написал комментарий под названием Вимативинодани на Винаю.

Ачарийа Дхаммапала написал Анутику. Говорят, что Анутика есть объяснение того, что понятно и что непонятно в Мулатике.

Другие учителя написали Мадхудипани и Чулатику на Висуддхимаггу. Говорят, что в Мадхудипане излагается то, что

содержится в Мулатике, и ясно объясняется то, что недосказано в последней.

Кассапа тхера создал литературное сочинение под названием Мохавиччхадани.

Буддхадатта тхера создал Абхиддхаммаватару, Рупавибхангу, Винайавиниччхайю.

Тхера Сарипута написал Винайасамгаху. Дхаммасири тхера написал Кхуддасиккху; Ануруддха тхера написал Параматтхавиниччхайю, Намарупапариччхеду, Абхиддхамматтхасамгаху; Дхаммапала тхера написал Саччасакхепу, а Кхема тхера написал сочинение под названием Кхема — вот краткое и ясное изложение наиболее известных литературных сочинений.

Монахини, живущие на острове Сихала, написали Чулагантхи, Маджимагантхи и Махагантхи, где объяснялось не каждое отдельное слово, а лишь те места, где были пропуски.

Махамоггалана тхера написал Абхидханападипику; Чулабуддха тхера написал Аттаханьякхьяну, а тхера Самгхараккхита написал Вуттодайю, Самбандхачинтану, Субодхаламкару.

Моггалана тхера написал Вьякарану. Монахи, обитающие на острове, составили хроники Махавамсу, Дипавамсу, Чулавамсу, Тхупавамсу, Бодхивамсу, Дхатувамсу. Тхера Дхаммакитти написал Датхадхатувамсу.

Как говорят, такова была жемчужная нить литературных сочинений на острове Сихала.

Так, начиная с Буддхагхоши, благородные учителя, в соответствии со своими способностями, поддерживали учение, изложенное в текстах, подобно тому, как многочисленные корни, ветви и стволы дерева маханигродха поддерживают его жизнь. Так все эти учителя, будучи непоколебимы в учении, устояли в течение длительного времени.

Так на острове Сихала было установлено учение, после того как тексты были записаны на пальмовых листьях.

Так те махатхера, которые с помощью сатти и бала⁴⁵ создали Аттахакатху, пришли в обитель Смерти.

Как если бы исчез свет луны, освещающий мир
И приносящий радость живым существам,
Так умерли эти махатхера, чья блистающая мудрость
Приносила радость живым существам.

Этим заканчивается второй раздел Сасанавамсы, называющийся: Повествование об истории утверждения учения на острове Сихала.

(Продолжение следует)

ПРИМЕЧАНИЯ

Вводная гатха

¹ *Язык Мрамма* — бирманский язык. Панньясами ссылается на неизвестное бирманское сочинение.

² *Первоязык* — язык пали. В палийских сочинениях он часто называется языком Магадхи, что не соответствует лингвистической реальности.

³ *Садху* — тождественно европейскому «Аминь».

Введение

¹ *Дипанкара* — один из 24 Будд нашего жизненного цикла.

² *Асанкхайя* — единица счета космогонического времени, равная 480 000 божественных лет (172 800 000 человеческих лет).

³ *Тридцать парамит* — высшие нравственные принципы, соблюдение которых в предшествующих рожденьях дает возможность достижения состояния Будды.

⁴ *Вассантара* — герой 575 джатаки. Предпоследнее перерождение Будды Гаутамы.

⁵ *Небеса Тусита* — четвертый уровень обитания богов.

⁶ *Махасамата* — легендарный царь Солнечной династии, к которой принадлежал и Будда Гаутама.

⁷ *Весакха, асалхи* — названия месяцев: март — апрель; май — июнь.

⁸ *Три мира* — в данном контексте подразумевается: мир чувственных желаний (камалока), мир форм (рупалока) и мир, лишенный форм (арупалока).

⁹ *Скандхи, паринирвана* — речь идет о физической смерти, когда разрушаются основные элементы бытия (скандхи).

¹⁰ *Махакассапа* — один из десяти непосредственных учеников самого Будды Гаутамы.

¹¹ *Аджатасатта* — правитель Паталипутры, преемник Бимбисары, покровителя Гаутамы.

¹² *Джамбудипадхаджа* — третий царь, правивший в Тагаунге (древнее государство, существовавшее на территории современной Бирмы). Хронология непонятна.

¹³ *Упосатха* — здесь: церемония инициации.

¹⁴ *Паварана* — лексическое значение «запрет»; название религиозной церемонии.

¹⁵ *Хамса* — золотой гусь, или лебедь, на котором путешествовали небожители.

¹⁶ *Катхаваттха* — один из разделов Абхидхаммы. Согласно преданию, была произнесена на Третьем Соборе Моггалипутта-Тиссой.

Первый раздел

¹ *Сихала* — одно из названий острова Ланка.

² *Раху* — дракон, пожирающий луну; название одной из планет.

³ *Судхамманagara* — город Тхатон, столица монского государства, существовавшего на юге современной Бирмы. Согласно Панньясами, главный город государства Суваннабхуми. Эта точка зрения не разделяется современными европейскими исследователями. Точного месторасположения Суваннабхуми никто не знает.

⁴ *Йоджина* — мера длины. В разных исследованиях дается различная длина; приблизительно 12 английских миль.

⁵ *Суваннабхуми* — одна из стран, куда была послана миссия после Третьего Буддийского Собора (III в. до н. э.). Различные исследователи помещают ее в самых различных местах полуострова Индо-Китая и на островах. Для Панньясами это монское государство Раманьядеса.

⁶ *Харибхуньджараттха* — одно из государств на территории Индо-Китая, основанное в древности выходцами из Индии. Название связано с легендой,

гласящей, что на этом месте Будда съел плод хари и бросил косточку, сказав: «На этом месте возникнет великое государство».

⁷ *Сийамараттха* — никакого отношения к Сиаму не имеет. Древнее государство, располагавшееся на территории современного тхайского королевства. Возможно, что тхайцы заимствовали древнее название при создании своего в XIII в.

⁸ *Дхаммапада и Ангуттара* — части палийского канона.

⁹ *Апранта* — в этом тексте Бирма. В литературе обычно отождествляется с северо-западом Индостана (западное государство).

¹⁰ *Джам-май* — обычно отождествляется с шанским государством Чьенгмай, располагавшимся на Шанском нагорье (территория современной Бирмы).

¹¹ *Ванаваси* — видимо, государство, основанное выходцами из Варанаси (индийское название Бенараса). Согласно Панньясами, это древнее государство Пью со столицей в Шрикшеттре, располагавшееся на территории современной Бирмы.

¹² *Аттхакатха* — комментарий на канон, на который ссылаются все последователи Тхеравады. Что это за сочинение — неизвестно.

¹³ *Андхакараттха (Йаккхапурараттха)* — одно из государств, куда была послана миссия после Третьего Собора.

Второй раздел

¹ *Чейтъя великого Архата* — подразумевается буддийское святилище.

² *Ниродха* — состояние уничтожения ощущений, близкое к коме, но отличное от физической смерти.

³ *Каттика* — название месяца: октябрь — ноябрь.

⁴ *Джеттха* — название месяца: май — июнь.

⁵ *Мутасива и Деванампийа-Тисса* — древние правители Ланки. Деванампийа-Тисса был, согласно Махавамсе, современником Ашоки, правителя из династии Маурьев (III в. до н. э.).

⁶ *Анурадхапура* — столица Ланки.

⁷ *Муланаккхаттам* — один из 27 лунных домов (фиксированные положения движения луны); названия праздника.

⁸ *Джамбудипа* — название одного из четырех космогонических континентов; название Индостана.

⁹ *Послание Ашоки* было приурочено к коронации Деванампийа-Тиссы и содержало изложение буддийских положений.

¹⁰ *Иддхи, четопарийа* — сверхъестественные способности; понимание истинности или ложности мыслей и чувств другого.

¹¹ Палийский буддийский канон был записан на пальмовых листьях на Ланке в правление царя Ваттагамани, в I в. до н. э.

¹² *Пада* — наименьшая часть стихотворного размера.

¹³ *Маханидесса* — один из текстов Кхуддаканикайи (часть канона).

¹⁴ *Самадхи, сатипани* — спокойствие и способности, характеризующие архата, высшая степень святости.

¹⁵ *Сараттхасамгаха* — медицинский трактат, согласно преданию, написанный в IV в. правителем Ланки Буддхадасой.

¹⁶ *Саддхатисса* — правитель Ланки (406—424 гг. буддийской эры, традиция 483 г. до н. э.; 77—59 гг. до н. э.).

¹⁷ *Сирикхеттанagara, Кукутасисараджа* — палийское название Шрикшеттры, столицы Пью; вероятно, имеется в виду царь Нгатаба, который правил, согласно бирманским хроникам, в 433—484 гг. буддийской эры.

¹⁸ *Аноттата* — название одного из семи великих озер: Аноттата, Каннамунда, Ратхакара, Чхадданта, Кунала, Мандакини, Сихаппапата.

¹⁹ *Паривара* — название последней части Винаи.

²⁰ *Вибханга* — часть Винаи.

²¹ *Сиккхапада, паримандаласупатичхана* — нравственные предписания.

²² *Сирисамгхабодхи* — 87 правитель Ланки.

²³ *Армадана, Ануруддха* — палийское название Пагана, первого бирманского государства; Ановрата правил в XI в.

- ²⁴ *Вохаратисса* (Вохарикатисса) — правитель Ланки, 263—285 гг. н. э. (по Гейгеру).
- ²⁵ См. об этом в Махавамсе, гл. 36, с. 41.
- ²⁶ *Мир Арупа* — 4 высших мира из 31.
- ²⁷ *Нарапати-чанья-суна* — бирманский правитель Нарапатиситу (1173—1210).
- ²⁸ Подробный рассказ об этой миссии дается в Чулавамсе гл. 94, 97—100. Раккхангапура — Аракан, современная провинция Бирмы.
- ²⁹ То же.
- ³⁰ *Виная, Абхидхамма, Сутанта* — три основные части буддийского канона.
- ³¹ *Язык Магадхи* — название языка пали, к языку государства Магадха отношения не имеет.
- ³² *Саналанахкронах* — вероятно, имеется в виду царь Тинличаунг (344—387, по Холлу); по бирманской хронике это событие должно было произойти при царе Чаунгдури (387—412). Паританидана — бирманское сочинение, о котором ничего не известно. Кто имеется в виду под именем Брумамти, неизвестно.
- ³³ О подробностях миссии Дантакумара см. в Махавамсе.
- ³⁴ Дерево, растущее в парке недалеко от Варанаси, где произошло просветление Гаутамы.
- ³⁵ Этот эпизод рассказывается в Буддхагхошупатти и пересказывается Ч. Ло в его книге, посвященной Буддхагхоше.
- ³⁶ «Тот, кто укреплен в принципах» — эти две строчки, с которых начинается Висуддхимагга, содержатся в Самюта-никае, т. I, гл. 76.
- ³⁷ *Нянодайя, Аттхасалини* — названия сочинений Буддхагхоши.
- ³⁸ *Сотапанна, анагами, архат* — три стадии на пути превращения в Будду; всего их четыре, здесь пропущена ступень сакадагами. (I — тот, кто вступил в поток, II — тот, кто один раз возвращается, III — тот, кто не возвращается, IV — высшая ступень святости).
- ³⁹ *Плод пути* — путь — движение к достижению освобождения; плод — освобождение; и 4 ступени (см. примеч. 38).
- ⁴⁰ *Путтхуджана* — словарное значение «человек низшего сословия». В применении к монахам означает того, кто еще не прошел церемонии посвящения.
- ⁴¹ Комментарий на Вибхангу, часть Винаи.
- ⁴² Это цитата из Саммоха-винодани (с. 431—432).
- ⁴³ Тхера Дхаммапала был тамилом.
- ⁴⁴ *Мулатика* — древний комментарий, ныне утраченный.
- ⁴⁵ *Сати и бала* — сосредоточенность на чем-либо; здесь 10 типов знания, характеризующих Будду.

СУТРА ПОЛНОГО ОСОЗНАВАНИЯ ДЫХАНИЯ (с комментариями Тхить Нят Ханя)

Существует несколько версий написания слова «сутра». Это сутра написана на санскрите и пали. Текст «Анапанасати Сутта» идет от палийского оригинала и будет вполне естественным использовать слово «Сутта» в приводимом ниже переводе. Однако, имея в виду исторические моменты, связан-